

ELEMENTOS FUNDAMENTALES PARA LAS LABORES DE EXTENSIÓN Y SERVICIO A LA COMUNIDAD HISPANA: GUÍA DEL ESPECTADOR PARA LA COMUNIDAD DE HEAD START

Introducción

En años recientes, muchos programas Head Start y Early Head Start han experimentado cambios significativos en la composición geográfica de las familias de bajos ingresos que viven en sus áreas de servicio. En algunas comunidades, han llegado nuevos grupos raciales y étnicos, mientras que en otras, las familias de bajos ingresos se han mudado a otros vecindarios. Muchos programas han respondido a estos cambios llevando a cabo gestiones de extensión activamente para atraer nuevos miembros a la comunidad a Head Start. Además de nuevas estrategias de reclutamiento, estos esfuerzos también incluyen contratar personal que hable las lenguas que hablan los grupos nuevos, modificar currículos, reubicar centros en establecimientos nuevos y muchas otras innovaciones.

Según un informe del Negociado del Censo de EE. UU., entre los años 2000 y 2006, se atribuye a los hispanos aproximadamente la mitad del crecimiento poblacional en todo Estados Unidos, mientras que los niños hispanos componen casi tres cuartas partes de ese aumento referente a los niños menores de cinco años de edad¹. Cabe añadir que la población de refugiados e inmigrantes que ha venido a Estados Unidos de otras partes del mundo está creciendo. Mientras cambia la demografía y la dinámica en las áreas de servicio, los programas locales de Head Start y Early Head Start tendrán que aumentar su capacidad para cumplir con las necesidades de la emergente población hispana y otras poblaciones diversas.

Una de las múltiples razones para el éxito de Head Start por más de 40 años es su receptividad a la diversidad cultural de las comunidades locales que atiende. Se exhorta a los programas locales a aumentar sus esfuerzos para reclutar a poblaciones subatendidas y establecer servicios culturalmente lingüísticos y receptivos a la diversidad poblacional.

Para respaldar aún más estos esfuerzos, *Office of Head Start* ofrece una nueva serie de vídeos titulada *Elementos fundamentales para las labores de extensión y servicio a la comunidad hispana*, diseñada para ayudar a los programas locales de Head Start y Early Head Start a cumplir con la misión de Head Start. La serie incluye una Guía del espectador, diseñada para promover la discusión y la planificación y así capturar la atención de las familias hispanas. Hay cuatro vídeos de 15 minutos cada uno en esta serie que se detalla a continuación:

- La población hispana en Estados Unidos
- Cómo entender la comunidad hispana de su área
- Cómo satisfacer las necesidades de las familias hispanas
- Cómo satisfacer las necesidades de los niños hispanos

Los vídeos incluyen escenas de los programas Head Start y Early Head Start, así como entrevistas con el personal, los padres y una diversidad de expertos en el campo. Los mismos serán de interés para muchas personas como: los cuerpos directivos, los administradores del programa, el personal, los padres y los socios comunitarios. La serie tiene una Guía del espectador con varias preguntas para considerar antes de ver cada vídeo y otras de

¹ Negociado del Censo de Estados Unidos. (2006). *Hispanics in the United States (Los hispanos en los Estados Unidos)*.

seguimiento para tratarse después de verlos. Los *Elementos fundamentales para las labores de extensión y servicio a la comunidad hispana* y la Guía del espectador complementan el documento: [Five Steps to Community Assessment: A Workbook for Head Start and Early Head Start Programs Serving Hispanic and Other Emerging Populations](#). Este nuevo cuaderno de trabajo ofrece una orientación sobre cómo llevar a cabo un estudio de la comunidad y los administradores del programa pueden usarlo para tomar decisiones programáticas con el fin de identificar o evaluar las necesidades de las poblaciones elegibles, así como la disponibilidad de los recursos. El enfoque de *Elemento fundamental 2: Cómo entender la comunidad hispana en su área* es el proceso para realizar un estudio de la comunidad con el fin de identificar familias hispanas elegibles.

Cómo usar esta guía

Elementos fundamentales para las labores de extensión y servicio a la comunidad hispana y el *Cuaderno de trabajo para el estudio de la comunidad* se han creado para tener un método integral para el estudio de la comunidad, el reclutamiento y la entrega de servicios. Los programas locales de Head Start y Early Head Start pueden utilizar estas herramientas para asistir en el reclutamiento local y las labores de extensión.

Conjuntamente, los vídeos de *Elementos fundamentales*, la *Guía del espectador* y el nuevo *Cuaderno de trabajo del estudio de la comunidad* pueden ayudar a los programas locales a lograr un mejor entendimiento de su comunidad y desarrollar formas para satisfacer las necesidades de las poblaciones subatendidas. Al incorporar algunas de estas estrategias de la serie de vídeos de *Elementos fundamentales*, los programas locales podrán:

- construir un panorama completo de cómo se transforma su área de servicio
- abordar los retos que enfrenta el programa ahora y en el futuro
- crear un marco de referencia para fortalecer su capacidad para servir a familias y niños subatendidos.

Mientras incorporan las nuevas estrategias de reclutamiento, los directores locales, al igual que los administradores de Head Start y Early Head Start, podrán usar las preguntas y vídeos de la *Guía del espectador* como parte de la orientación del personal, las reuniones de asociaciones de la comunidad, o la planificación con su grupo de políticas. Cada vídeo incluye las preguntas que resultarán útiles para realzar los esfuerzos de extensión y reclutamiento.

Este recurso es más provechoso si se usa en grupo con el personal, los padres o los socios de la comunidad. Tal vez desee proveer una copia de las preguntas a todos los espectadores antes de ver el vídeo. Para ver los vídeos, necesitará Real Player, que podrá descargar libre de costo. Se incluye la Guía del espectador correspondiente a cada vídeo en las páginas siguientes.

Guía del espectador: ELEMENTO FUNDAMENTAL 1: LA POBLACIÓN HISPANA EN ESTADOS UNIDOS

A nivel nacional, la población hispana en Estados Unidos está creciendo y se espera que continúe creciendo. Las proyecciones reflejan una población hispana en Estados Unidos de 49 millones para 2010, y de 63 millones diez años más tarde, que tendrá un mayor impacto en los niños menores de cinco años. La población hispana representa a 22 naciones distintas de América Latina, que contribuyen con diversos valores y tradiciones. Este vídeo provee distintas perspectivas respecto a cómo los programas Head Start y Early Head Start pueden planificar sus esfuerzos de reclutamiento al aumentar su entendimiento de esta población.

Preguntas para el espectador:

Las siguientes preguntas pueden ayudarle a identificar algunos asuntos clave que podrían surgir en su grupo mientras observan el vídeo.

1. ¿Cuán familiarizado está su programa con los distintos *países de origen* de las familias y niños que atiende? ¿Se tiene conocimiento de cuáles son los distintos *idiomas hablados en los hogares*?
2. De las distintas culturas de origen, ¿cuáles son las *diferencias y similitudes culturales* que reflejan las familias atendidas en su programa?
3. ¿Se conocen los diversos *países de origen* e idiomas del hogar del *personal* de su programa Head Start?

Preguntas de discusión:

Luego de ver el vídeo, su grupo puede iniciar una conversación sobre las escenas que aparecen en el mismo. El objetivo de esta conversación es tener un mejor entendimiento de los pasos que deben seguir, si alguno, su programa local y la comunidad para llevar a cabo labores de extensión y prestar servicios a la población hispana. A continuación encontrará algunas sugerencias para las preguntas de discusión:

1. ¿Qué sabemos sobre las *diversas culturas* representadas por las familias y niños atendidos por nuestro programa? ¿Y sobre el *personal*?
2. ¿Sobre qué tema deseamos aprender más con el fin de valorar la cultura hispana?
3. ¿Cómo la diversidad cultural representada en nuestros programas impacta la manera en que trabajamos y prestamos servicios a familias y niños?

Guía del espectador: ELEMENTO FUNDAMENTAL 2: CÓMO ENTENDER A LA POBLACIÓN HISPANA EN SU ÁREA

El Reglamento acerca de *Elegibilidad, reclutamiento, selección, matrícula y asistencia en Head Start*, (45 CFR 1305) requiere que los concesionarios realicen un estudio de la comunidad al menos una vez cada tres años. Los concesionarios utilizan los resultados del estudio para determinar la elegibilidad de las familias y niños a quienes se les dará prioridad durante el reclutamiento y la selección. Este vídeo provee un retrato del proceso y estrategias que los programas Head Start y Early Head Start pueden emplear para asegurarse de que su estudio de la comunidad incluya datos específicos que se podrían usar para abordar las necesidades de los niños hispanos y sus familias.

Preguntas para el espectador:

Las siguientes preguntas pueden ayudarle a identificar algunos asuntos clave que podrían surgir en su grupo mientras observan el vídeo.

1. Tómense un momento para pensar sobre sus percepciones y opiniones en cuanto a la comunidad local de Head Start o Early Head Start. ¿Están concientes de los cambios en su comunidad? ¿De qué tipo de cambio se trata?
2. ¿Cómo creen ustedes que la población atendida por su programa Head Start o Early Head Start *refleja* sus percepciones y opiniones respecto a su comunidad?
3. ¿Cuáles son los obstáculos o retos que *dificultan el que se mida con precisión* cuáles son las familias hispanas elegibles para Head Start en su comunidad?

Preguntas de discusión:

Luego de ver el vídeo, su grupo puede iniciar una conversación sobre las escenas que aparecen en el mismo. El objetivo de esta conversación es tener un mejor entendimiento de los pasos que deben seguir, si alguno, su programa local y la comunidad para llevar a cabo labores de extensión y prestar servicios a la población hispana. A continuación encontrará algunas sugerencias para las preguntas de discusión:

1. ¿Cómo está *cambiando su comunidad*? ¿Creen ustedes que nuestro programa se mantiene al tanto de estos cambios? Si es así, ¿cómo? Si no es así, ¿por qué no?
2. ¿Nos da nuestro proceso de estudio de la comunidad *una buena idea* de las poblaciones cambiantes de nuestra comunidad? Este vídeo ofrece un ejemplo de cómo un programa codificó geográficamente y cartografió un programa. Hay muchas maneras de asumir este reto: ¿cómo podemos mejorar la manera en que llevamos a cabo nuestro estudio de la comunidad?
3. Si es preciso hacer mejoras a nuestro proceso de estudio de la comunidad, ¿qué hay que hacer *de manera distinta*? ¿Qué pasos hay que seguir?

Guía del espectador: ELEMENTO FUNDAMENTAL 3: CÓMO SATISFACER LAS NECESIDADES DE LAS FAMILIAS HISPANAS

Los niños y familias que acuden a Head Start están arraigados a una cultura que da significado y dirección a sus vidas. Head Start ofrece a los padres respaldo y oportunidades de crecimiento y les permite identificar sus propias metas mientras enriquecen el desarrollo de sus hijos en el contexto familiar y cultural. Este vídeo nos da un enfoque de cómo los programas Head Start y Early Head Start pueden garantizar que los servicios satisfagan las necesidades de las familias hispanas al desarrollar confiabilidad y relaciones interpersonales.

Preguntas para el espectador:

Las siguientes preguntas pueden ayudarle a identificar algunos asuntos clave que podrían surgir en su grupo mientras observan el vídeo.

1. Con un aumento en las poblaciones de familias hispanas que han migrado a Estados Unidos en años recientes, ¿cómo describiría usted qué se siente ser inmigrante, o qué sienten las familias hispanas *al llegar* a Estados Unidos? ¿Existen problemas o retos que dificultan que el programa les atienda?
2. ¿Cuáles son algunos de los *retos que enfrentan las familias hispanas* en su programa y en su comunidad?
3. ¿Cree usted que *implementar cambios en su programa Head Start o Early Head Start* podría ayudar a mejorar el servicio a las familias hispanas?

Preguntas de discusión:

Luego de ver el vídeo, su grupo puede iniciar una conversación sobre las escenas que aparecen en el mismo. El objetivo de esta conversación es tener un mejor entendimiento de los pasos que deben seguir, si alguno, su programa local y la comunidad para llevar a cabo labores de extensión y prestar servicios a la población hispana. A continuación encontrará algunas sugerencias para las preguntas de discusión:

1. ¿Cree usted que “*el choque cultural*” representa un problema para las familias hispanas de nuestro programa? Si es así, ¿cómo asiste nuestro programa a estas familias?
2. ¿Qué *barreras* puede identificar nuestro programa que impiden que las familias hispanas busquen y reciban los servicios que necesitan? ¿Qué enfoque ha adoptado nuestro programa para abordar estas barreras?
3. Establecer un sentido de confianza con las familias es la piedra angular de los programas Head Start y Early Head Start. ¿Cómo describiríamos el enfoque que adopta nuestro programa para establecer *confianza* con las familias hispanas? Por ejemplo, ¿está capacitado nuestro personal para realizar entrevistas eficaces, o para entablar una conversación amistosa y hospitalaria con las familias de nuevo ingreso?

¿Existen otras maneras en que nuestro programa puede dar la bienvenida y establecer un sentido de confianza entre las familias hispanas?

4. ¿Con qué *recursos comunitarios* disponemos en nuestro programa con los cuales podamos establecer asociaciones para prestar servicios a los niños y familias hispanas?

Guía del espectador: ELEMENTO FUNDAMENTAL 4: CÓMO SATISFACER LAS NECESIDADES DE LOS NIÑOS HISPANOS

El compromiso de Head Start de proveer a los niños un ambiente de aprendizaje sano, seguro, educativo y agradable incluye un programa integral de servicios que garantiza que los niños estén saludables y listos para aprender. Los servicios variados y las experiencias provistas por los programas locales respaldan el continuo de crecimiento y desarrollo del niño. Este vídeo nos da un enfoque de la importancia de entender el desarrollo físico, social, emocional y cognitivo de los niños hispanos y del papel que juegan los padres. El personal docente puede utilizar los ejemplos provistos en este vídeo para planificar actividades de aprendizaje en el salón de clases y actividades que fomenten la participación de los padres.

Preguntas para el espectador:

Las siguientes preguntas pueden ayudarle a identificar algunos asuntos clave que podrían surgir en su grupo mientras observan el vídeo.

1. ¿Cómo ha creado su programa Head Start o Early Head Start un ambiente receptivo a las culturas en el que puedan *aprender* los niños hispanos?
2. ¿Cómo puede el programa que usted dirige *respaldar* el idioma del hogar de los niños hispanos y *promover* su adquisición del inglés?
3. ¿Cuál es la participación de los padres hispanos al respaldar el que sus hijos mantengan el *idioma del hogar*?

Preguntas de discusión:

Luego de ver el vídeo, su grupo puede iniciar una conversación sobre las escenas que aparecen en el mismo. El objetivo de esta conversación es tener un mejor entendimiento de los pasos que deben seguir, si alguno, su programa local y la comunidad para llevar a cabo labores de extensión y prestar servicios a la población hispana. A continuación encontrará algunas sugerencias para las preguntas de discusión:

1. ¿Cómo describiríamos las políticas y prácticas de nuestro programa por su *receptividad a la diversidad cultural* para satisfacer las necesidades cognitivas, sociales y emocionales de los *niños hispanos respecto a sus experiencias de aprendizaje*?
2. ¿Funcionan eficazmente nuestros procedimientos para identificar y atender a *niños con necesidades especiales* con los niños *cuyo idioma del hogar no es el inglés*, en este caso el español? ¿Será preciso hacer cambios? Y si es así, ¿qué cambios se implementarían?
3. ¿Cómo promueve y respalda nuestro programa *la salud oral, la nutrición y el bienestar* en los niños y familias hispanas? ¿Existe alguna *barrera cultural* que deba abordar nuestro programa?

4. ¿Cómo recoge nuestro programa *los puntos de vista y procedencias culturales de los padres hispanos* al abordar las necesidades educativas y de desarrollo de sus niños?